

## *A word from the president*

Alas my intention of offering 4 issues of *Vita Nuova* per year has gone the way of many other good New Year's resolutions. The good news however is that the shortfall in the number of issues was due almost entirely to the enormous amount of work which the current committee has dedicated in making the Dante Alighieri Society the leading community provider of Italian language and culture in South Australia.

As one financial year ends and a new one commences, it is opportune to reflect on our major achievements over the past 9 months. The new committee began spectacularly by putting together the successful **VI National Conference of Dante Alighieri Societies** which ran over three days (3–5 December 2010). In so doing were the first to mark the commencement of the 150 anniversary of the Italian State.

This was followed in February this year with our participation in Carnevale which gave us a prominent position from which to bring our activities to the attention of the community. As a result of this promotion we were able to establish two language classes for adult learners (one for beginners and one for intermediate /advanced students of the language).

Much of the credit for the classes must go to our secretary, Anna Mazzone, who has worked with great dedication to ensure the programs run smoothly. The success of the language classes is essential if we are to continue to offer the PLIDA exams for Italian language proficiency. The exams were held for the second time in November 2010 for 8 candidates all of whom were successful in achieving recognition in their desired language proficiency level.

Our cultural activities have also continued to blossom. Cineforum again in 2011 continues to grow in public support thanks to the efforts of the convenor, Natasha Marrone and her hard working subcommittee (Luciana d'Arcangeli, Stefano Bona, Anna Mazzone and Kate Henderson-Wilson).

Luciana d'Arcangeli in particular has offered members two precious occasions to develop their interest in Italian cinema. The first held on 29 and 30 April 2011 examined the nature of contemporary Italian cinema (early 1990s to present day). The workshop on "A New Italian Political Cinema?" was followed by a conference on Contemporary Italy on Screen. Most recently, on 19 July, Luciana organised a most enjoyable seminar presented by Dr Guido Bonsaver of Oxford University on the topic "Shooting the Other: Cinema and Immigration in Contemporary Italy". Luciana's report of the evening is included in this issue.

Similarly we have had another extremely successful Opera Club meeting last 14 July thanks to the presentation by the irrepressible Eugene Raghianti. Many thanks to the wonderfully of *La Sonnambula* talented members of the staff and

## ***Chi siamo?***

La «Dante Alighieri» ha lo scopo di tutelare e diffondere la lingua e la cultura italiana nel mondo ...

(Articolo 1 dello Statuto della Società Dante Alighieri)

## ***Indice***

*A word from the president*

*Dante memberships*

*For your diary*

*Dinner dance*

*DA Culture & Education Fund*

*Seminar*

*Cineforum*

*Notizie dalla Sede*

*Community announcements*

## ***Dante Alighieri Society of South Australia Inc.***

230 St Bernard's Road,  
HECTORVILLE 5073

P. O. Box 10522,  
Adelaide Business Centre,  
ADELAIDE, 5000  
Telephone (08) 7001 1904  
Email: [info@ladantesa.com](mailto:info@ladantesa.com)  
[www.ladantesa.com](http://www.ladantesa.com)

**Redazione: G. Chiro**

cast of this operatic production and also the dedicated efforts of Rosanne Vignogna with Joe Baldino who were responsible for organising the evening. Remember to leave 3 November free in your diaries for the next meeting with the Stars of State Opera who will presenting Bizet's **Carmen**.

On the social front, we held a Fifties-themed dinner dance at the Sicilia Club which was well attended and thoroughly enjoyed by all (see report below). While we are a cultural organisation we also need to maintain our heads above the financial waters and the dinner dance represents our major fund raising effort for the year.

We are particularly grateful to **Serafino Wines** and the **Mitolo Group** for their very generous support.

Finally, I would like to give you all early notice of the Annual General Meeting which will be held on **Monday 26 September** starting sharp at 7.30 pm at our premises at Punto Italia (230 St Bernards Road, Hectorville).

I cannot stress enough how important it is for all members to be present on this important occasion. A number of committee positions will become vacant and we need your support to ensure the continuing success of our Society. Papers for the meeting will be sent out late August/early September.

**Giancarlo Chiro**  
(President)

### ***Dante Memberships (2011-2012)***

Many members are yet to renew their memberships for the 2011-2012 year ahead. Remember that only members in good financial standing are eligible to vote at the AGM.

You can pick up a membership form in any of the following ways:

- Download the membership form from our newly revamped website at [www.ladantesa.com](http://www.ladantesa.com);
- Leave a message with your contact details and address on our voicemail on 70011904;
- Write us an email to [info@ladantesa.com](mailto:info@ladantesa.com)
- Attend Cineforum (see below for dates) and pick up a Membership form from the registration/attendance desk.

- Past members may renew their membership before the start of the AGM (the office will be open from 6.30 pm so please arrive early)

### ***For your diary***

<b>3 August</b>	Cineforum— <i>Pane e Tulipani</i> (2000) regia di Silvio Soldini Italian classes commence second semester
<b>7 September</b> <b>26 September</b>	Cineforum— <i>Primo Amore</i> (2003) regia di Matteo Garrone AGM 7.30 pm at Punto Italia (230 St Bernards Road, Hectorville) Registrations open at 6.30 pm
<b>5 October</b>	Cineforum— <i>Tre Metri Sopra il Cielo</i> (2004) regia di Luca Lucini
<b>2 November</b> <b>3 November</b>	Cineforum— <i>Manuale d'Amore</i> (2005) regia di Giovanni Veronesi An Evening with the Stars of CARMEN 7 pm @ Punto Italia (230 St Bernards Rd, Hectorville)

### ***Dinner Dance***

"Tu vuo' fa' l'Americano", Renato Carosone's iconic Italian rock 'n' roll hit, provided the theme and the soundtrack for this year's Dinner Dance, held at the Sicilia Club. The 1950s atmosphere continued with the screening of scenes from the classic Audrey Hepburn/Gregory Peck film "Roman Holiday" as a backdrop to the delicious 4-course meal.

And, while on the topic of food, the colourful centrepiece of fresh fruit and nuts was a feast for the eyes even before guests tucked into the antipasto.

DJ Paul Pellizzari and the Mondo Music band kept the energy high with all the best-known Italian and American hits from the 50s, and the packed dance-floor was proof that guests were thoroughly enjoying the music.

A change of pace was provided by Simone Marino, a musicology research student, who gave an entertaining performance of traditional music and song, playing the lira calabrese and scacciapensieri siciliana.

50s dress was optional but a personal thank you goes to everyone who got into the spirit and brought that extra

touch of fun to the evening; whether sporting the iconic jeans, white T-shirt and black leather jacket or the full skirts with net petticoats - prizes for the best-dressed were fully deserved.

Prizes, prizes and more prizes - best-dressed, best rock'n'rollers, countless raffle prizes...We can safely say that this year's Dinner Dance was a thoroughly enjoyable evening and another successful event in la Dante's social calendar.

**Anna Mazzone**  
(Secretary)



**Simone Marino diverte il pubblico suonando la scacciapensieri siciliana**

### ***Dante Alighieri Culture and Education Fund***

It is with great pride that we can now announce that The Dante Alighieri Society of South Australia Inc. has been endorsed as a Deductible Gift Recipient under the Register of Cultural Organizations.

The Register aims to strengthen private sector support for the arts and encourages Australians to contribute to the nation's vibrant cultural life.

The Register is established under Subdivision 30-F of Australia's Income Tax Assessment Act 1997. Organizations entered on the Register and endorsed by the Australian Taxation Office as a Deductible Gift Recipient are eligible to receive tax deductible donations in accordance with Division 30 of the Act.

#### **Purpose**

The Dante Alighieri Culture and Education Fund will help us achieve our objective to advance the interest, knowledge and appreciation of Italian language and culture among all South Australians.

All tax deductible funds will be used to support our many exciting projects which will revitalize the love of Italian language and culture in South Australia.

Donors may nominate a specific project with which they wish to be associated among one or more of the following exciting projects which are all part of the long term planning of our Society:

#### **Grants, scholarships and prizes**

- ❖ Travel grants to assist students of Italian undertake Italian language and culture courses in Italy.
- ❖ Scholarships for students wishing to study Italian at an Italian or Australian university by contributing to their tuition fees.
- ❖ Prizes for primary and secondary students of Italian for projects on Italian language and culture as determined by the Society.

#### **Creative and performing arts**

- ❖ Provide support and/or collaborate with other associations or government agencies to support creative and performing artists in the performance/creation of new or established pieces which enhance Italian language and culture in Australia.
- ❖ Support the publication of magazines/journals or newsletters which foster Italian language and culture.

#### **Study and research**

- ❖ Support and contribute to research projects which advance the knowledge of Italian, Italian-Australian and Italian regional history, language, culture and society.

#### **Building the future**

- ❖ Contribute to the building in South Australia of an Italian Arts and Cultural Centre which will provide a focal point for community activities showcasing Italian, Italian-Australian and Italian regional history, language, culture and society.

The committee is planning a comprehensive advertising campaign to bring these exciting projects to the attention of all sectors of the South Australian community.

You can also help us spread the word to attract potential donors. Your assistance in bringing any of these projects to full realisation is absolutely essential.

## **Seminar**

### **Shooting the Other: Cinema and Immigration in Contemporary Italy**

Il 19 luglio alle 18.30 il Dr. Guido Bonsaver (Pembroke College, Oxford University) ha tenuto una lezione aperta al pubblico intitolata "Shooting The Other: Cinema and Immigration in Contemporary Italy" presso la nuova sede nella CBD - Victoria Square - della Flinders University conosciuta come "Flinders in the City".

Il Dr. Bonsaver ha parlato del suo progetto di ricerca e catalogazione dei film italiani sull'immigrazione in Italia, spiegando il perché della sua ricerca, i numeri dietro l'immigrazione, la rappresentazione mediatica, spesso errata, della stessa - che non differenzia tra i tanti immigrati che arrivano legalmente ed i pochi clandestini che arrivano illegalmente e pericolosamente, mettendo a repentaglio la propria vita - e la rappresentazione del fenomeno a livello cinematografico da registi italiani ed emigrati. Dopo la teoria, il pubblico è stato invitato a visionare dei clip di film di grandi registi italiani ed a notare come si cerchi di far riaffiorare il cortocircuito mnemonico tra la storica emigrazione italiana - che in Italia si tende a sminuire ed a voler dimenticare - e l'odierna immigrazione in Italia - che si tende a condannare in blocco. Insomma, si cerca di ricordare agli italiani come forse gli immigrati di oggi meritino un trattamento migliore di quello ricevuto in passato dai propri connazionali negli Stati Uniti, in Argentina e, perché no, in Australia, e di come le persone che arrivano in barca, piuttosto che in treno, vengano per cercare una vita migliore di quella che si sono lasciati alle spalle.

Il Dr. Bonsaver ha trovato terreno fertile ad Adelaide, oltre ad una numerosa accoglienza, ed è stato felice di parlare con i convenuti durante il rinfresco che è seguito alla lezione e che ha preceduto la visione del film. Quest'ultimo, proposto dal Consolato Italiano di Adelaide, era una pellicola del 1987 di Alberto Sordi "Un tassinaro a New York" che vedeva l'Albertone nazionale cavarsela da vari agguati di mafia dopo esser stato testimone di un assassinio. Ecco quindi il tassinaro fare da "civetta" - ovvero da esca - a New York e rischiare la vita in maniera divertente, of course, il tutto per la (vacua) promessa di un posto di lavoro per suo figlio. Eh già, cambiano i tempi ma non cambiano i problemi!

L'evento è stato il primo ad aver visto una collaborazione di altissimo livello tra la Flinders University (School of Humanities), la UniSA (Italian Section of the School of Communication, Int'l Studies & Languages), Aria SA e la Vostra Società Dante Alighieri del Sud Australia sotto l'egida del Consolato Italiano di Adelaide (che quest'anno, con l'Ambasciata Italiana di Canberra, il Ministero per gli Affari Esteri ed il Museo per la Migrazione, promuove film sull'emigrazione).

Il comitato della DA ringrazia i membri che si sono presentati ed invita quelli che non ce l'hanno fatta a partecipare questa volta a prenotarsi per i futuri eventi. A presto!

### **Luciana d'Arcangeli** (Vice president)



Vice president Luciana d'Arcangeli, and Cineforum convenor, Natasha Marona, hard at work selling raffle tickets at the **Tu vo' fa' l'Americano** dinner dance

## **Cineforum 2011**

There is still time to get your fix of Italian language and culture. We have 4 films remaining in the 2011 edition of our film appreciation course better known as Cineforum.

**Venue:** Lecture Theatre Napier 102, University Of Adelaide, North Terrace.

**Time:** We kindly ask that you please arrive at 6.30pm, for a 7.00pm sharp start.

**Season Pass:** August – November 2011

\$30 non members

\$20 members

NB: Single tickets no longer available

**Attendance/Enrolments:** We also kindly ask that you bring along your attendance card if you have already enrolled and paid for the course.

**Parking:** There is parking available in the underground car park adjacent to the Napier building, via Gate 23 on North Terrace at a cost of \$5. The car park closes at midnight. Alternatively there are many other car parking options available along North Terrace.

For more information, please contact Natasha Marona ([ncmarona@bigpond.com](mailto:ncmarona@bigpond.com)).

## Notizie dalla Sede



### DIBATTITO CULTURALE: LA DANTE IN CAMPO CON ISTAT E LIMES

Madrelingua, supplemento di Pagine della Dante, è un bimestrale monografico nato, in collaborazione con ISTAT e Limes, allo scopo di approfondire il dibattito culturale sui temi più stringenti dell'attualità, con particolare riferimento alla lingua italiana. Marc Augé, Tito Boeri, Eric J. Hobsbawm, Giovanni Sartori, Luca Seriani, Emanuele Severino e Gustavo Zagrebelsky sono solo alcuni degli autori che hanno partecipato alla pubblicazione dal titolo "Multiculturale o interculturale? L'Italia che verrà".

“Nel primo numero - scrive nell'editoriale l'Amb. Bruno Bottai, Presidente della Società Dante Alighieri - si propone ai lettori una riflessione sul processo di costruzione identitaria, individuale e collettiva, nella società multiculturale. L'identità delle democrazie d'Europa, lungo il corso del XX secolo, si è costruita sul pilastro del pluralismo, concetto che ha arricchito la comunità politica. Attualmente la forte pressione dei flussi migratori alle frontiere dell'Europa sta trasformando il volto del Vecchio Continente, imponendo un'analisi approfondita del fenomeno.”

Vuoi ricevere gratuitamente e in formato digitale i prossimi numeri della rivista madrelingua sul tuo indirizzo di posta elettronica?

Accreditati direttamente compilando la scheda di iscrizione:

<http://www.ladante.it/madrelingua/iscrizione.php>

### 2011: UN ANNO DA NON DIMENTICARE": DOMENICO FISICHELLA E IL MIRACOLO DEL RISORGIMENTO

Il Progetto "2011: un anno da non dimenticare" (programma completo sul sito [www.ladante.it](http://www.ladante.it), dove è anche possibile ascoltare tutti gli incontri), è stato presentato a Roma, presso la sede della "Dante", in Palazzo Firenze. Nell'ambito dell'iniziativa è stato presentato il libro *Il miracolo del Risorgimento. La formazione dell'Italia unita* (Carocci) del **Senatore Domenico Fisichella**. Il volume ripercorre, con linguaggio chiaro e non accademico, le vicende che condussero allo sviluppo di un profilo unitario - sul piano culturale (religione, lingua, tecnologia) e materiale (commercio, produzione, tecnica) - del popolo italiano. Il Risorgimento italiano viene visto come il risultato di un lungo processo di incubazione e di selezione: un risultato condizionato dai passaggi precedenti e a essi inevitabilmente legato, ma insieme frutto dell'iniziativa perspicace di quanti, superando robusti ostacoli, riuscirono a conseguire credibilità e vigore militare nell'arena europea. L'ultima parte del saggio esplora il contributo rispettivo di alcune personalità (Carlo Alberto, Cavour, Vittorio Emanuele II, Garibaldi, Mazzini) e degli elementi elitari, popolari, dinastici, internazionali che condussero al 1861 (nascita del Regno d'Italia), con la sua ineludibile appendice di Porta Pia (1870). Informazioni: Pierpaolo Conti, cell. 3346755306, [p.conti@ladante.it](mailto:p.conti@ladante.it).

### Community announcement

#### Breast Cancer and Mammography Screening for Italian Women living in SA

(A message sponsored by Australia Donna to promote breast screening awareness)

Breast cancer is the most common cancer diagnosed in women, with 21 new cases diagnosed every week in South Australia.

The fact is that whilst more women are developing breast cancer, survival rates are also improving. With advances in early detection and treatment, the five year survival rate is now 88%, which is very good news.

Breast cancer does not discriminate and can affect women from all countries, races and religions. The

single most importance risk factor for breast cancer is increasing age, so as a woman gets older her risk for developing breast cancer increases.

BreastScreen SA recommends and provides a free screening mammogram for women aged 50 – 69 years every two years, to detect cancer at the earliest stage.

A screening mammogram is an x-ray of the breast and it can show breast cancers when they are as small as a grain of rice. This is important, as finding breast cancer early gives women the best chance for simpler and more successful treatment.

The BreastScreen program aims to screen 70% of all women aged 50 – 69 years.

In South Australia, statistics show that only 54% of Italian women are having their regular mammograms, this means approximately 2,700 Italian women are eligible but not making the time to have their mammograms. This is a timely reminder.

BreastScreen SA has six metropolitan clinics and 3 mobile clinics that visit 27 rural and remote towns every two years, the recommended screening interval.

There is no need for a doctor's referral; women can make an appointment by calling BreastScreen SA on 13 20 50. Free interpreter services are available if required.

By having a mammogram every two years a woman can have peace of mind knowing she is giving herself the best chance of finding cancer of the breast early when it is still small.

Early diagnosis is vital for successful treatment and women also need to be "breast aware" that is, becoming familiar with the normal look and feel of the breasts and visiting a doctor immediately if you notice any unusual breast changes.

For more information visit [www.breastscreen.sa.gov.au](http://www.breastscreen.sa.gov.au) or women can phone the Cancer Helpline on 13 11 20.

Marita Aldridge  
CALD BreastScreen Project Officer  
Cancer Council SA  
8291 4168

### **Cancro del seno e mammografia per le donne del Sud Australia** (traduzione)

Il cancro del seno è il cancro più comune per le donne. Ogni settimana vengono diagnosticati 21 nuovi casi in Sud Australia.

Nonostante sia aumentato il numero di donne affette da questo cancro, tuttavia la sopravvivenza è aumentata. Infatti la buona notizia è che, essendo migliorate la

diagnosi precoce e la cura, la sopravvivenza dopo 5 anni ha raggiunto l'88%.

Il cancro del seno colpisce donne di ogni paese, razza e religione. Il più importante fattore di rischio per il cancro del seno è l'aumentare dell'età, così ogni donna invecchiando corre maggior rischio di avere questo cancro.

BreastScreen SA raccomanda ed fornisce un servizio di mammografia gratuito ogni due anni per le donne dall'età di 50 a 69 anni per fare una diagnosi precoce di questo cancro.

La mammografia è una radiografia del seno e può mettere in evidenza cancri persino della dimensione di un granello di riso.

Questo è importante perché se si scopre il cancro precocemente c'è maggiore possibilità di una cura semplice ed efficace.

Il programma di BreastScreen SA si propone di fornire lo screening per il 70% delle donne che hanno dai 50 ai 69 anni di età. I dati statistici del Sud Australia dimostrano che solo il 54% delle donne Italiane fanno regolarmente la mammografia. Questo significa che circa 2700 donne italiane che avrebbero diritto a fare questo esame, non trovano il tempo per fare la mammografia.

Questo è il momento opportuno per ricordarsi.

BreastScreen SA ha sei centri in città e tre unità mobili che fanno visita a 27 località in zone rurali e remote ogni due anni, che è l'intervallo di tempo che si raccomanda per fare la mammografia.

Non occorre la richiesta del medico; ogni donna può fare un appuntamento telefonando a BreastScreen SA al 132050. Se occorre è disponibile un servizio d'interprete gratuito.

Ogni donna, facendo la mammografia ogni due anni, può sentirsi più tranquilla poiché sa che ha fatto tutto il possibile per scoprire il cancro precocemente, quando è ancora piccolo.

La diagnosi precoce è essenziale per il successo della cura e le donne devono anche imparare a conoscere il proprio seno, come appare quando è normale guardandosi allo specchio e toccandolo e come si tocca. In questo modo la donna può fare una visita dal dottore non appena scopre che c'è un cambiamento al seno

Per ulteriori informazioni visitate il sito [www.breastscreen.sa.gov.au](http://www.breastscreen.sa.gov.au) o telefonate al Cancer Helpline al 131120.

Marita Aldridge  
CALD BreastScreen Project Officer  
Cancer Council SA  
82914168

**ITALIAN CULTURAL ASSOCIATION INC.**  
Under the auspices of the Consulate of Italy in Adelaide

Presents

Concerto per L'UNITA d'ITALIA



**MUSICHE del RISORGIMENTO**

Sunday, 30<sup>th</sup> October 2011, at 3 pm  
Norwood Concert Hall  
George St, Norwood SA 5067

Tickets and information ( \$30 Concession \$25 )  
available from

Italian Cultural Association Inc/ Patronato  
Epasa/Cesare Lastella

Telephone : 8231 9446 or 0412 390 256 email  
[Epasaaus@chariot.net.au](mailto:Epasaaus@chariot.net.au)

Artistic Director: Em. Prof. Antonio Comin  
President: Cesare Lastella



**Dante Alighieri Society of South Australia**

notice of

**ANNUAL GENERAL  
MEETING**

To be held

Monday 26<sup>th</sup> September 2011

Starting 7.30 pm sharp

To be held at the premises of the Association

230 St Bernard's Road, Hectorville, South Australia,  
5073

**Renewing members will need to be in good financial  
standing by the date of the AGM.**

The office will be open from 6.30 pm to record your  
attendance.



**The Dante Alighieri Society of South Australia**



presents  
an Opera talk  
and MEETING with the STARS of the STATE OPERA of South Australia  
in Bizet's

**Carmen**

Thursday 7 pm 3 November 2011

at

230 St Bernard's Road Hectorville



**The Dante Alighieri Society is exceptionally grateful to the continuing support of our major sponsors:**



**Steve Maglieri – Serafino Wines**



**Bruno Mitolo – Mitolo Group**

We would also like to thank the following sponsors who helped make our “Tu vo’ fa’ l’Americano” Dinner Dance the great success it was:

Beautiful Yourself  
Bella Donna Laser Skin Body  
Bocelli Ristorante  
Cocoon Spa and Wellbeing  
Colour Cosmetica  
Fred Cetta Carpet Choice  
Giancarlo & Barbie Chiro  
Giordano Rossetto  
Globe Importers  
Gritti Palace  
Hair Forum  
John & Enza Baldino  
John Di Fedè  
Mimi Carbone - Nutrimetics  
Monsoons For Hair  
Nino’s Smallgoods  
Rio Coffee  
Rocky Carbone  
San Giorgio Martire Committee  
Sapore Ristorante  
Skye Cellars  
That’s Amore Pizzeria and Ristorante  
Tony & Marks  
Tre Sorelle Restaurant  
Vella Pasta  
Villa Verde  
Zaltron Statues